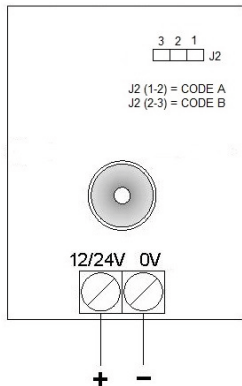
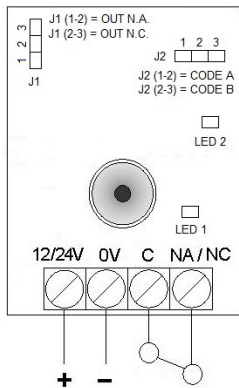


FOTOCELLE CODIFICATE "IR/IT 940 NEW"

IT 940 NEW



IR 940 NEW



I

FOTOCELLULE CODIFICATE "IR/IT 940 NEW"

Fotocellule a raggi infrarossi codificate da parete con portata nominale fino a 40 mt.

La codifica del segnale trasmesso, da impostare al momento dell'installazione, minimizza la possibilità di interferenza fra dispositivi.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Portata nominale max.	: 40 metri
- Alimentazione TX	: 12-24V AC-DC
- Alimentazione RX	: 12-24V AC-DC
- Assorbimento TX	: 10 mA Max
- Assorbimento RX	: -25 mA Max.
- Portata contatto relè	: 1A max a 30 VDC
- Temperatura d'esercizio	: -10 ÷ 55 °C
- Contenitore	: Policarbonato
- Grado di protezione	: IP 54
- Dimensioni contenitore	: 78 x 52 x 36 mm

Selezione Codifica del segnale trasmesso "A" o "B" di Funzionamento (tramite Jumper J2):

La fotocellula dispone di due canali codificati "A" e "B" di funzionamento, in questo modo è possibile installare 2 copie dello stesso modello senza nessuna interferenza fra loro. La codifica "A" (J2 pos. 1 - 2 "configurazione di fabbrica") o la codifica "B" (J2 pos. 2 - 3), devono essere opportunamente selezionate allo stesso modo, al momento dell'installazione, sia sulla parte trasmittente (IT 940 NEW) che sulla parte ricevente (IR 940 NEW).

IT 940 NEW Descrizione del Trasmettitore (TX):

Alimentazione:

Il Trasmettitore può essere alimentato con 12 o 24 Volt sia in corrente continua (rispettare polarità) che in corrente alternata.

Collegamenti:

- 1 - Alimentazione 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Alimentazione 0 Vac-Vdc



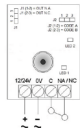
IR 940 NEW Descrizione del Ricevitore (RX) :

Alimentazione:

Il ricevitore può essere alimentato con 12 o 24 Volt sia in corrente continua (rispettare polarità) che in corrente alternata.

Collegamenti:

- 1 - Alimentazione 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Alimentazione 0 Vac-Vdc
- 3 - Contatto fotocellula C
- 4 - Contatto fotocellula NA/NC (J1 selezione)



Selezione Contatto Relè NA/NC (tramite Jumper J 1):

Tramite il Jumper di selezione J1 è possibile scegliere la tipologia del contatto relè NA (Normalmente Aperto) o di tipo NC (Normalmente Chiuso).

J1 posizione 1-2: Contatto relè NA.

J1 posizione 2-3: Contatto relè NC (configurazione di fabbrica).

Verifica allineamento TX - RX (LED 1):

Sul ricevitore è presente il Led 1 che sta per indicare quando la coppia di fotocellule TX - RX è allineata.

Il Led 1 sarà acceso fisso quando il raggio infrarosso è allineato e si spegnerà all'interruzione del raggio infrarosso.

Verifica qualità del segnale ricevuto (LED 2):

Sul ricevitore è presente il Led 2 che lampeggia in funzione della qualità del segnale ricevuta da parte del trasmettitore abbinato. Il numero di lampeggi è proporzionale all'intensità del segnale ricevuto; quattro lampeggi, segnale al massimo, un lampeggio segnale insufficiente.

IMPORTANTE PER L'INSTALLATORE

- Nel caso di installazione multipla di dispositivi, si consiglia di creare dei fasci incrociati (cioè trasmettitore A e ricevitore B a sinistra e trasmettitore B e ricevitore A a destra), quando questo non è possibile mantenere comunque una distanza (soprattutto fra i ricevitori) di almeno un metro.

IMPORTANTE PER L'UTENTE

- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità psico-fisiche, a meno che non siano supervisionati o istruiti sul funzionamento e le modalità di utilizzo.

- Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo e tenere lontano dalla loro portata i radiocomandi.
- **ATTENZIONE:** conservare questo manuale d'istruzioni e rispettare le importanti prescrizioni di sicurezza in esso contenute. Il non rispetto delle prescrizioni potrebbe provocare danni e gravi incidenti.
- Esaminare frequentemente l'impianto per rilevare eventuali segni di danneggiamento. Non utilizzare il dispositivo se è necessario un intervento di riparazione.

ATTENZIONE:

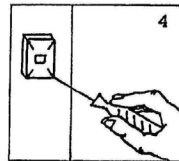
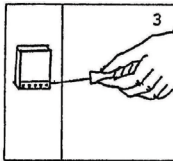
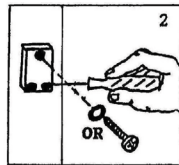
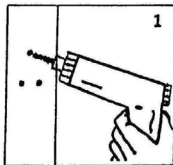
Tutte le operazioni che richiedono l'apertura dell'involucro (collegamento cavi, programmazione, ecc.) devono essere eseguite in fase di installazione da personale esperto. Per ogni ulteriore operazione che richieda nuovamente l'apertura dell'involucro (riprogrammazione, riparazione o modifiche dell'installazione) contattare l'assistenza tecnica.

i prodotti: **IR/IT 940 NEW**

sono conformi alle specifiche della Direttiva EMC 2014/30/EU.



Rev. 3.0 13/06/2016



GB

ENCODING PHOTOCELLS "IR/IT 940 NEW"

Wall-mounted encoding photocells, range of up to 40 mt. The code for the transmitted signal, which must be set at the time of installation, minimises the possibility of interference between devices.

TECHNICAL DATA:

- Max. range	: 40 metres
- TX power supply	: 12-24V AC-DC
- RX power supply	: 12-24V AC-DC
- TX absorption	: 10 mA Max.
- RX absorption	: 25 mA Max.
- Relay contact capacity	: 1A max at 30VDC
- Operating temperature	: -10 ÷ 55 °C
- Container	: Polycarbonate
- Protection rating	: IP 54
- Container dimensions	: 78 x 52 x 36 mm.

Selecting Operating Code "A" and "B" (Jumper J2):

The photocell has two operating encoding channels "A" and "B", in this way it is possible to install 2 pairs of the same model without any interference between them. Code "A" (J2 pos. 1-2 "factory configuration") and code "B" (J2 pos. 2-3), must be accordingly selected in the same way, at the time of installation, on both the transmitting part (IT 940 NEW) and the receiving part (IR 940 NEW).

IT 940 NEW Description of the Transmitter (TX):

Power supply:

The Transmitter can be powered with 12 or 24 Volts in either DC (observing the polarity) or in AC.

Connections:

- 1 - 12/24 Vac-dc
- 2 - 0V



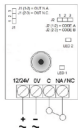
IR 940 NEW Description of the Receiver (RX):

Power supply:

The receiver can be powered with 12 or 24 Volts in either DC (observing the polarity) or in AC.

Connections:

- 1 - 12-24 Vac-Vdc Power Supply
- 2 - 0 Vac-Vdc Power Supply
- 3 - C photocell contact
- 4 - NO/NC photocell contact (J1 selection)



Selecting the NO/NC Relay Contact (with Jumper J 1):

With jumper selection J1 it is possible to choose the type of relay contact as NO (Normally Open) or NC (Normally Closed).

J1 position 1-2: NO relay contact.

J1 position 2-3 : NC relay contact (factory configuration).

Checking TX - RX (LED 1) alignment:

Led 1 is installed on the receiver indicating when the TX - RX pair of photocells is aligned.

Led 1 will be on steadily when the infrared ray is aligned and will go off the when infrared ray goes off.

Checking the quality of the received signal (LED 2):

Led 2 is installed on the receiver and flashes based on the quality of the signal received from its matching transmitter. The number of flashes is proportional to the intensity of the signal being received; four flashes, maximum signal, one flash is a weak signal.

IMPORTANT FOR THE INSTALLER

- If installing multiple devices it is advisable to cross beams (i.e. transmitter A and receiver B on the left and transmitter B and receiver A on the right). If this were not possible maintain a distance (especially between receivers) of at least one metre.

IMPORTANT FOR THE USER'S

- The device must never be used by children or persons with reduced physical-psychological abilities, unless supervised or trained on the functioning and the use modalities.
- Do not allow children to play with the device and keep the radio-controls away from their reach.

- ATTENTION: keep this instruction manual and respect the important safety prescriptions contained herein. The non compliance with the prescriptions may cause damages and serious accidents.
- Frequently examine the plant to detect any signs of damaging. Do not use the device if a repair intervention is necessary.

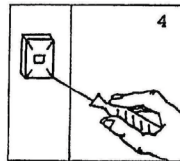
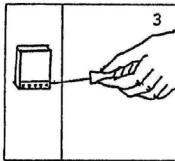
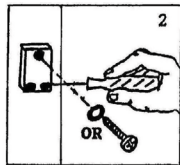
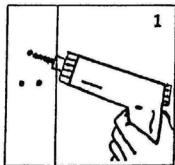
ATTENTION:

All operations which require the opening of the casing (cables connection, programming, etc.) must be carried out by expert personnel during installation. For any further operation which requires the casing to be re-opened (re-programming, repair or installation amendments) contact the after-sales assistance.

*the products: IR/IT 940 NEW
are compliant with the specifications of Directive EMC 2014/30/EU.*



Rev. 3.0 13/06/2016



F

PHOTOCELLULES CODIFIEES "IR/IT 940 NEW"

Photocellules codifiées murales, portée jusqu'à 40 m.
La codification du signal transmis, à configurer lors de l'installation, minimise le risque d'interférence entre les dispositifs.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Portée max.	: 40 mètres
- Alimentation TX	: 12-24V AC-DC
- Alimentation RX	: 12-24V AC-DC
- Absorption TX	: 10 mA Max.
- Absorption RX	: 25 mA Max.
- Portée du contact relais	: 1A max à 30 VDC
- Température de service	: -10 ÷ 55 °C
- Conteneur	: Polycarbonate
- Degré de protection	: IP 54
- Dimensions conteneur	: 78 x 52 x 36 mm.

Sélection de la Codification "A" e "B" de Fonctionnement (Jumper J2):

La photocellule dispose de deux canaux codifiés "A" et "B" de fonctionnement, de cette manière il est possible d'installer 2 paires du même modèle sans aucune interférence entre elles.

La codification "A" (J2 position 1- 2 "configuration d'usine") et/ou la codification "B" (J2 position 2- 3), doivent être sélectionnées de manière appropriée, au moment de l'installation, soit sur la partie du transmetteur (IT 940 NEW) soit sur la partie du récepteur (IR 940 NEW).

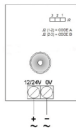
IT 940 NEW Description du Transmetteur (TX):

Alimentation:

Le Transmetteur peut être alimenté à 12 ou 24 Volt soit en courant continu (respecter la polarité) soit en courant alterné.

Raccordements:

- 1 - 12/24 Vac-dc
- 2 - 0V



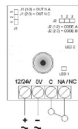
IR 940 NEW Description du Récepteur (RX):

Alimentation:

Le récepteur peut être alimenté à 12 ou 24 Volt soit en courant continu (respecter la polarité) soit en courant alterné.

Raccordements:

- 1 - Alimentation 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Alimentation 0 Vac-Vdc
- 3 - Contact photocellule C
- 4 - Contact photocellule NA/NC (J1 sélection)



Sélection Contact Relais NA/NC (par Cavalier J 1):

A l'aide du Cavalier de sélection J1 il est possible de sélectionner le type de contact relais NA (Normalement Ouvert) ou de type NC (Normalement Fermé).

J1 position 1-2: Contact relais NA.

J1 position 2-3: Contact relais NC (configuration d'usine).

Vérification de l'alignement TX - RX (LED 1):

La Led 1 se trouve sur le récepteur et indique le moment où la paire de photocellules TX – RX est alignée.

La Led 1 sera allumée de manière fixe quand le rayon infrarouge est aligné et elle s'éteindra au moment de l'interruption du rayon infrarouge.

Vérification de la qualité du signal reçu (LED 2):

La Led 2 se trouve sur le récepteur et elle clignote en fonction de la qualité du signal reçu du transmetteur associé. Le nombre de clignotements est proportionnel à l'intensité du signal reçu; quatre clignotements, un signal au maximum, un clignotement du signal insuffisant.

IMPORTANT POUR L'INSTALLATEUR

- En cas d'installation multiple de dispositifs, il est conseillé de créer des bandes croisées (c'est-à-dire, transmetteur A et récepteur B à gauche et transmetteur B et récepteur A à droite); si cela n'est pas possible, maintenir une distance d'au moins un mètre, surtout entre les récepteurs.

IMPORTANT POUR L'UTILISATEUR

- Le dispositif ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes aux capacités psychophysiques réduites, à moins qu'ils ne soient surveillés ou instruits quant au fonctionnement et aux modalités d'utilisation.

- Ne pas autoriser les enfants à jouer avec le dispositif et garder les radiocommandes hors de leur portée.
- ATTENTION: conserver ce livret d'instructions et respecter les importantes prescriptions de sécurité qui y figurent. Le non respect des prescriptions pourrait provoquer des dommages et de graves accidents.
- Examiner fréquemment l'installation pour relever d'éventuels signes d'endommagement. Ne pas utiliser le dispositif s'il nécessite une intervention de réparation.

ATTENTION:

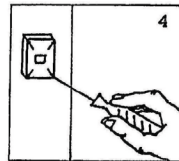
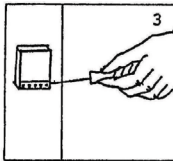
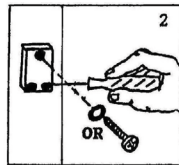
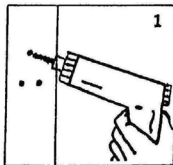
Toutes les opérations qui exigent l'ouverture du boîtier (raccordement de câbles, programmation, etc.) doivent être effectuées au moment de l'installation par le personnel qualifié. Pour toutes opérations successives exigeant la réouverture du boîtier (reprogrammation, réparation ou modifications de l'installation) contacter le service d'Assistance Technique.

les produits: **IR/IT 940 NEW**

sont conformes aux spécifications de la Directive EMC 2014/30/EU.



Rev. 3.0 13/06/2016



D**FOTOZELLEN MIT CODIERUNG
"IR/IT 940 NEW"**

Fotozellen mit Codierung für die Wandbefestigung, reichweite bis zu 40 m.

Die Codierung des übertragenen Signals, die zum Zeitpunkt der Installation einzustellen ist, minimiert die Möglichkeit von gegenseitigen Interferenzen zwischen den Vorrichtungen.

TECHNISCHE MERKMALE:

- Max. Reichweite	: 40 Meter
- Speisung TX	: 12-24V AC-DC
- Speisung RX	: 12-24V AC-DC
- Aufnahme TX	: max. 10 mA
- Aufnahme RX	: max. 25 mA
- Belastbarkeit des Relaiskontakts	: max. 1 A bei 30 VDC
- Betriebstemperatur	: -10 ÷ 55 °C
- Gehäuse	: Polycarbonat
- Schutzgrad	: IP 54
- Gehäuseabmessung	: 78 x 52 x 36 mm

**Auswahl der Codierung „A“ und „B“ des Betriebs
(Jumper J2):**

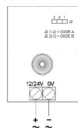
Die Fotozelle verfügt über die beiden codierten Betriebskanäle „A“ und „B“. Dadurch können 2 Paare desselben Modells ohne jegliche gegenseitigen Interferenzen installiert werden. Die Codierung „A“ (J2 pos. 1-2 „Werkskonfiguration“) und die Codierung „B“ (J2 pos. 2-3) müssen bei der Installation angepasst werden mit demselben Modus ausgewählt werden, sowohl am sendenden Teil (IT 940 NEW), als auch am empfangenden Teil (IR 940 NEW).

IT 940 NEW Beschreibung des Senders (TX):**Spannungsversorgung:**

Der Senders kann entweder mit 12 oder 24 V gespeist werden, mit Gleichstrom (Polarität beachten) oder Wechselstrom.

Anschlüsse:

- 1 - 12/24 Vac-dc
- 2 - 0 V



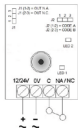
IR 940 NEW Beschreibung des Empfängers (RX):

Spannungsversorgung:

Der Empfänger kann mit 12 oder 24 V gespeist werden, mit Gleichstrom (Polarität beachten) oder Wechselstrom.

Anschlüsse:

- 1 - Stromversorgung 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Stromversorgung 0 Vac-Vdc
- 3 - Kontakt der Fotozelle C
- 4 - Kontakt der Fotozelle NO/NC (J1 Auswahl)



Auswahl Relaiskontakt NO/NC (mit Jumper J 1):

Mit dem Jumper der Auswahl J1 kann die Art des Relaiskontakts NO (Arbeitskontakt) oder der Typ NC (Ruhekontakt) gewählt werden.

J1 Position 1-2: Relaiskontakt NO.

J1 Position 2-3: Relaiskontakt NC (Werkskonfiguration).

Überprüfung der Ausrichtung TX - RX (LED 1):

Am Sender ist die LED 1 vorhanden, die anzeigt, wenn das Fotozellenpaar TX – RX ausgerichtet ist.

Die LED 1 leuchtet dauerhaft, wenn der Infrarotstrahl ausgerichtet ist und schaltet sich bei Unterbrechung des Infrarotstrahls aus.

Überprüfung der Qualität des empfangenen Signals (LED 2):

Am Empfänger ist die LED 2 vorhanden, die entsprechend der Qualität des empfangenen Signals vonseiten des entsprechenden Senders blinkt. Die Anzahl an Blinksignalen ist proportional zur Intensität des empfangenen Signals; vier Blinksignale bei maximalem Signal und ein Blinksignal bei unzureichendem Signal.

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN MONTEUR

- Im Falle einer Installation mehrere Vorrichtungen empfiehlt es sich, gekreuzte Lichtbündel zu erzeugen (d.h. Sender A und Empfänger B links und Sender B und Empfänger A rechts). Wenn dies nicht möglich ist, in jedem Fall einen Abstand (insbesondere zwischen den Empfängern) von mindestens einem Meter einhalten.

WICHTIGE FÜR DEN NUTZER

- Diese Vorrichtung darf nicht von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten psychophysischen Fähigkeiten bedient werden, es sei denn, unter entsprechender Aufsicht oder Unterweisung hinsichtlich des Gebrauchs des Gerätes.

- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dieser Vorrichtung zu spielen und halten Sie die Funksteuerungen außerhalb der Reichweite von Kindern.
- **ACHTUNG:** Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig auf und halten Sie sich an die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Vorschriften könnte zu Schäden und schweren Unfällen führen.
- Die Anlage häufig auf Zeichen einer eventuellen Beschädigung kontrollieren. Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, wenn Reparaturen erforderlich sind.

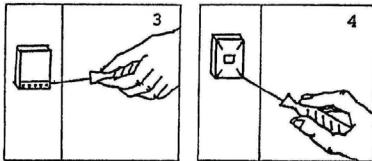
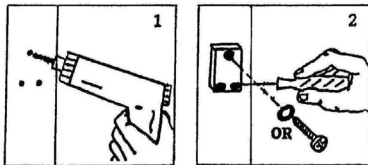
ACHTUNG

Alle Operationen, die das Öffnen des Gehäuses erfordern (Kabelanschluss, Programmierung, usw.) müssen in der Installationsphase von Fachpersonal ausgeführt werden). Für weitere Arbeiten, die erneut das Öffnen des Gehäuses erfordern (Neuprogrammierung, Reparatur oder Installationsänderungen), den technischen Kundendienst kontaktieren.

Die Produkte: **IR/IT 940 NEW**
sind konform mit den Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU.



Rev. 3.0 13/06/2016



E

FOTOCÉLULAS CODIFICADAS "IR/IT 940 NEW"

Fotocélulas codificadas de pared, capacidad de hasta 40 m. La codificación de la señal transmitida, para configurar en el momento de la instalación, minimiza la posibilidad de interferencia entre los dispositivos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad máx.	: 40 metros
- Alimentación TX	: 12-24V AC-DC
- Alimentación RX	: 12-24V AC-DC
- Absorción TX	: 10 mA Máx.
- Absorción RX	: 25 mA Máx.
- Capacidad de contacto del relé	: 1A máx de 30 VDC
- Temperatura de ejercicio	: -10 ÷ 55 °C
- Contenedor	: Policarbonato
- Grado de protección	: IP 54
- Dimensiones del contenedor	: 78 x 52 x 36 mm.

Selección código "A" y "B" de funcionamiento (Jumper 2):

La fotocélula presenta dos canales codificados "A" y "B" de funcionamiento, de este modo es posible instalar 2 pares del mismo modelo sin ninguna interferencia entre sí. La codificación "A" (J2 selección 1-2 "configuración de fábrica") o la codificación "B" (J2 selección 2-3) deben estar oportunamente seleccionadas del mismo modo, al momento de la instalación, tanto en la parte del transmisor (IT 940 NEW) como en la parte del receptor (IR 940 NEW).

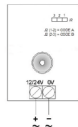
IT 940 NEW Descripción del Transmisor (TX) :

Alimentación:

El Transmisor se puede alimentar con 12 o 14 Volt tanto de corriente continua (respetar la polaridad) como con corriente alterna.

Conexiones:

- 1- 12/24 Vac-dc
- 2- 0V



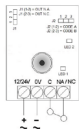
IR 940 NEW Descripción del receptor (RX):

Alimentación:

El receptor se puede alimentar con 12 o 14 Volt tanto de corriente continua (respetar la polaridad) como con corriente alterna.

Conexiones:

- 1 - Alimentación 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Alimentación 0 Vac-Vdc
- 3 - Contacto fotocélula C
- 4 - Contacto fotocélula NA/NC (J1 selección)



Selección de contacto de relé NA/NC (con Jumper J 1):

Con el Jumper de selección J1 es posible seleccionar el tipo de contacto de relé NA (normalmente abierto) o de tipo NC (normalmente cerrado).

J1 posición 1-2: Contacto relé NA.

J1 posición 2-3: Contacto relé NC (configuración de fábrica).

Comprobación de alineación TX - RX (LED 1):

En el receptor está el Led 1 que indica cuando el par de fotocélulas TX - RX está alineado.

El Led 1 se encenderá fijo cuando el radio infrarrojo esté alineado y se apagará al momento de la interrupción del radio infrarrojo.

Comprobación de la calidad de la señal recibida (LED 2):

En el receptor está el Led 2 que parpadea según la calidad de la señal recibida por el transmisor combinado. El número de parpadeos es proporcional a la intensidad de la señal recibida; cuatro parpadeos, señal al máximo; un parpadeo, señal insuficiente.

IMPORTANTE PARA EL INSTALADOR

- En el caso de la instalación múltiple de dispositivos, se recomienda crear bandas cruzadas (es decir, transmisor A y receptor B a la izquierda, y transmisor B y receptor A a la derecha), cuando esto no sea posible mantenga una distancia (sobre todo entre los receptores) de al menos un metro.

IMPORTANTE PARA EL USUARIO

- El dispositivo no debe ser utilizado por niños o por personas con capacidades psicofísicas reducidas, a menos que estén vigilados o hayan sido instruidos sobre el funcionamiento y las modalidades de uso.

- No permita a los niños jugar con el dispositivo y coloque los radiomandos lejos de su alcance.
- **ATENCIÓN:** Guardar este manual de instrucciones y respetar las indicaciones sobre seguridad que contiene. El no cumplimiento de las indicaciones podría generar daños y graves accidentes.
- Controlar periódicamente el equipo a fin de detectar posibles averías. No utilice el dispositivo si es necesario realizar una reparación.

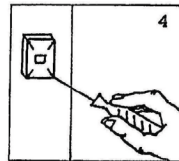
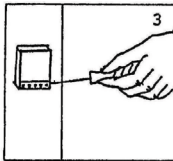
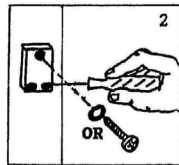
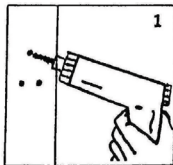
ATENCIÓN

Todas las operaciones que requieren la apertura de la cubierta (conexión de cables, programación, etc.) deben ser realizadas en fase de instalación por personal experto. Para cualquier otra operación que requiera nuevamente la apertura de la cubierta (reprogramación, reparación o modificación de la instalación) contacte con la asistencia técnica.

los productos: **IR/IT 940 NEW**
de acuerdo a las especificaciones de la directiva EMC 2014/30/EU.



Rev. 3.0 13/06/2016



P

FOTOCÉLULAS CODIFICADAS "IR/IT 940 NEW"

Fotocélulas codificadas de parede, capacidade de até 40 m. A codificação do sinal transmitido, a ser configurada durante a instalação, minimiza a possibilidade de interferência entre os dispositivos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade máx.	: 40 metros
- Alimentação TX	: 12-24V AC-DC
- Alimentação RX	: 12-24V AC-DC
- Absorção TX	: 10 mA Máx.
- Absorção RX	: 25 mA Máx.
- Capacidade contacto relé	: 1A máx em 30 VDC
- Temperatura de funcionamento	: -10 ÷ 55 °C
- Invólucro	: Policarbonato
- Grau de proteção	: IP 54
- Dimensões invólucro	: 78 x 52 x 36 mm.

Seleção Codificação "A" e "B" de Funcionamento (Jumper J2):

A fotocélula dispõe de dois canais codificados "A" e "B" de funcionamento, desse modo é possível instalar 2 pares do mesmo modelo sem qualquer interferência entre si. A codificação "A" (J2 posição 1 - 2 "configuração de fábrica") e/ou a codificação "B" (J2 posição 2 - 3), devem ser selecionadas adequadamente do mesmo modo, no momento da instalação, tanto do lado do transmissor (IT 940 NEW) quanto do lado do receptor (IR 940 NEW).

IT 940 NEW Descrição do Transmissor (TX):

Alimentação:

O Transmissor pode ser alimentado com 12 ou 24 Volts, tanto com corrente contínua (respeitar a polaridade) quanto com corrente alternada.

Conexões:

- 1 - 12/24 Vac-dc
- 2 - 0V



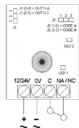
IR 940 NEW Descrição do Receptor (RX):

Alimentação:

O receptor pode ser alimentado com 12 ou 24 Volts, tanto com corrente contínua (respeitar a polaridade) quanto com corrente alternada.

Conexões:

- 1 - Alimentação 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Alimentação 0' Vac-Vdc
- 3 - Contacto fotocélula C
- 4 - Contacto fotocélula NA/NC (J1 seleção)



Seleção Contacto Relé NA/NC (através do Jumper J 1):

Através do Jumper de seleção J1 é possível escolher o tipo de contacto do relé NA (Normalmente Aberto) ou do tipo NC (Normalmente Fechado).

J1 posição 1 - 2 : Contacto relé NA.

J1 posição 2-3 : Contacto relé NC (configuração de fábrica).

Verificação do alinhamento TX - RX (LED 1):

No receptor está presente o Led 1 que tem a função de indicar quando o par de fotocélulas TX – RX está alinhado.

O Led 1 permanecerá aceso enquanto o raio infravermelho permanecer alinhado e apagará com a interrupção do raio infravermelho.

Verificação da qualidade do sinal recebido (LED 2):

No receptor está presente o Led 2 que pisca conforme a qualidade do sinal recebido pelo transmissor combinado. O número de intermitências é proporcional à intensidade do sinal recebido; quatro intermitências: sinal no máximo, uma intermitência: sinal insuficiente.

IMPORTANTE PARA O TÉCNICO DE INSTALAÇÃO

- No caso de instalação múltipla de dispositivos, aconselha-se criar faixas cruzadas (ou seja, transmissor A e receptor B à esquerda e transmissor B e receptor A à direita); quando isto não for possível, manter sempre uma distância mínima de 1 metro (especialmente entre os receptores).

IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

- O dispositivo não deve ser utilizado por crianças ou pessoas com reduzidas capacidades psico-físicas se não forem supervisionadas ou treinadas para o funcionamento e a utilização do aparelho.

- Os rádios-controlos devem ser mantidos longe do alcance das crianças e não se deve permitir que brinquem com o dispositivo.
- **ATENÇÃO:** conservar este manual de instruções e respeitar as importantes prescrições de segurança nele contidas. A inobservância destas prescrições pode provocar danos e graves incidentes.
- Examinar frequentemente o sistema para detetar sinais de danos. Não utilizar o dispositivo se for necessário intervir para uma reparação.

ATENÇÃO

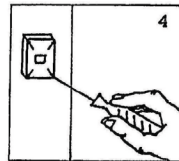
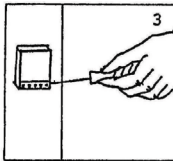
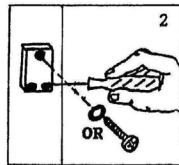
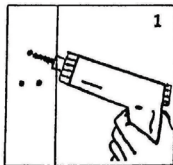
Todas as operações que requisitam a abertura do invólucro (ligações de cabos, programação, etc.) devem ser efectuadas durante a fase de instalação por pessoal qualificado. Para cada ulterior operação que solicite novamente a abertura do invólucro (reprogramação, conserto ou modificações da instalação) contactar a assistência técnica.

os produtos: **IR/IT 940 NEW**

estão em conformidade com as especificações da Diretiva EMC 2014/30/EU.



Rev. 3.0 13/06/2016



S**KODIFIERADE FOTOCELLER
"IR/IT 940 NEW"**

Väggmonterade kodifierade fotoceller, räckvidd upp till 40 meter.

Kodifieringen av den överförda signalen utförs under installationsfasen och minimerar möjligheten till störningar mellan anordningarna.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Max. räckvidd	: 40 meter
- Strömförsörjning TX	: 12-24V AC-DC
- Strömförsörjning RX	: 12-24V AC-DC
- Strömförbrukning TX	: 10 mA Max.
- Strömförbrukning RX	: 25 mA Max.
- Kapacitet reläkontakt	: 1A max vid 30 VDC
- Drifttemperatur	: -10 ÷ 55°C
- Låda	: Polykarbonat
- Skyddsgrad	: IP 54
- Mått på lådan	: 78 x 52 x 36 mm.

Val av kodning "A" och "B" (Jumper J 2):

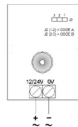
Fotocellen är försedd med två kodifierade funktionskanaler "A" och "B". På detta sätt kan man installera två par av samma modell utan någon störning mellan dem. Kodningen "A" (J2 i läge 1 - 2 "fabriksinställning") eller kodningen "B" (J2 i läge 2 - 3), ska väljas på lämpligt sätt under installationsfasen på samma sätt på både sändaren (IT 940 NEW) och på mottagaren (IR 940 NEW).

IT 940 NEW Beskrivning av sändaren (TX):**Strömförsörjning:**

Sändaren kan strömförsörjas med 12 eller 24 Volt både med antingen likström (respektera polariteten) eller växelström.

Anslutningar:

- 1 - 12/24 Vac-dc
- 2 - 0V



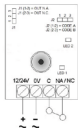
IR 940 NEW Beskrivning av mottagaren (RX):

Strömförsörjning:

Mottagaren kan strömförsörjas med 12 eller 24 Volt både med antingen likström (respektera polariteten) eller växelström.

Anslutningar:

- 1 - Strömförsörjning 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Strömförsörjning 0 Vac-Vdc
- 3 - Fotocellens kontakt C
- 4 - Fotocellens kontakt NO/NC (J1 för val)



Val av reläkontakt NO/NC (med bygel J 1):

Med hjälp av bygeln J1 för val kan man välja om man ska använda reläkontakt typ NO (Normalt öppen) eller typ NC (Normalt sluten).

J1 i läge 1-2: Reläkontakt NO.

J1 i läge 2-3: Reläkontakt NC (fabriksinställning).

Kontroll av inställning TX - RX (LED 1):

Mottagaren är försedd med Led 1 som anger när fotocellparet TX - RX är korrekt inställt.

Led 1 är tänd med fast ljus när den infraröda ljusstrålen är inställd och släcks när den infraröda strålen bryts.

Kontroll av kvalitet på mottagen signal (LED 2):

På mottagaren sitter Led 2 vars blinning överensstämmer med kvaliteten på signalen som mottas från förknippad sändare. Antalet blinkningar är proportionell till styrkan på mottagen signal. Fyra blinkningar: maximal signal, en blinkning: otillräcklig signal.

VIKTIGA ANVISNINGAR FÖR INSTALLATÖREN

- Vid installation av flera anordningar rekommenderar vi att skapa korsade ljusstrålar (d.v.s. sändare A och mottagare B till vänster och sändare B och mottagare A till höger), om detta inte är möjligt ska man hur som helst bibehålla ett avstånd (framför allt mellan mottagarna) på minst en meter.

VIKTIGA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDAREN

- Anordningen får inte användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, med undantag av om de övervakas eller har instruerats om anordningens funktion och användning.

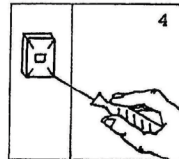
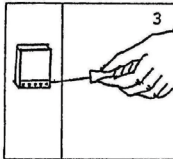
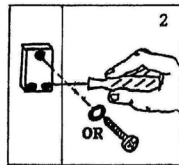
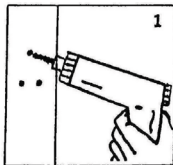
- Barn får inte tillåtas att leka med anordningen. Håll fjärrkontrollerna utom räckhåll för barn.
- **VARNING:** Förvara dessa bruksanvisningar och respektera de väsentliga säkerhetsföreskrifter som bruksanvisningarna innehåller. Försummelse av anvisningarna kan orsaka skador och allvarliga olyckor.
- Inspektera anläggningen ofta för att upptäcka eventuella tecken på skada. Använd inte anordningen om den behöver repareras.

VARNING

Samtliga ingrepp som kräver att höljet öppnas (kabelanslutning, programmering osv.) ska utföras under installationsfasen av kunnig personal. Vid eventuellt behov att öppna höljet på nytt för utförandet av ytterligare ingrepp (omprogrammering, reparation eller installationsändringar) är det nödvändigt att kontakta teknisk assistans.

Produkterna: **IR/IT 940 NEW**

överensstämmer med bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.



NL

GECODEERDE FOTOCELLEN "IR/IT 940 NEW"

Gecodeerde fotocellen voor aan de muur, en tot 40 m bereik. De codering van het doorgestuurde signaal, in te stellen bij de installatie, beperkt de kans op storingen tussen verschillende apparatuur.

TECHNISCHE KENMERKEN:

- Max. bereik	: 40 meter
- Voeding TX	: 12-24V AC-DC
- Voeding RX	: 12-24V AC-DC
- Opname TX	: 10 mA Max.
- Opname RX	: 25 mA Max.
- Vermogen contact relais	: 1A max bij 30 VDC
- Werkingstemperatuur	: -10 ÷ 55 °C
- Houder	: Polycarbonaat
- Beschermingsgraad	: IP 54
- Afmetingen houder	: 78 x 52 x 36 mm.

Selectie werkingscodering "A" en "B" (Jumper J2):

De fotocel beschikt over twee gecodeerde werkingskanalen "A" en "B", op deze manier is het mogelijk om 2 koppels van hetzelfde model te installeren zonder dat die met elkaar interfereren. De codering "A" (J2 selectie 1-2 "fabrieksconfiguratie") en de codering "B" (J2 selectie 2-3) moeten op de juiste manier op dezelfde wijze geselecteerd zijn op het moment van de installatie, zowel op het zendgedeelte (IT 940 NEW) als op het ontvangstgedeelte (IR 940 NEW).

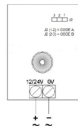
IT 940 NEW Beschrijving van de zender (TX):

Voeding:

De Zender kan gevoed worden met 12 of 24 Volt zowel met continue stroom (polariteit respecteren) als met wisselstroom.

Aansluitingen:

- 1 - 12/24 Vac-dc
- 2 - 0V



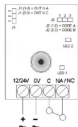
IR 940 NEW Beschrijving van de ontvanger (RX):

Voeding:

De ontvanger kan gevoed worden met 12 of 24 Volt zowel met continue stroom (polariteit respecteren) als met wisselstroom.

Aansluitingen:

- 1 - Voeding 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Voeding 0 Vac-Vdc
- 3 - Contact fotocel C
- 4 - Contact fotocel NA/NC (J1 selectie)



Selectie contact relais NA/NC (via Jumper J 1):

Via de selectiejumper J1 kan het type contact relais NA (normaal open) of type NC (normaal gesloten) worden gekozen.

J1 positie 1-2: Contact relais NA.

J1 positie 2-3: Contact relais NC (fabrieksconfiguratie).

Controle voeding TX - RX (LED 1):

Op de ontvanger bevindt zich het Led 1 dat aangeeft wanneer het koppel fotocellen TX – RX gevoed is.

Het Led 1 zal vast oplichten wanneer de infraroodstraal gevoed is, en gaat uit als de infraroodstraal onderbroken wordt.

Controle kwaliteit van het ontvangen signaal (LED 2):

Op de ontvanger bevindt zich het Led 2 dat knippert in functie van de kwaliteit van het signaal dat vanuit de aangesloten zender ontvangen wordt. Het aantal knipperingen is in verhouding tot de intensiteit van het ontvangen signaal; vier knipperingen, maximaal signaal, één knippering onvoldoende signaal.

BELANGRIJK VOOR DE INSTALLATEUR

- In geval van de installatie van meerdere apparatuur, wordt aangeraden gekruiste bundels te creëren (d.w.z. zender A en ontvanger B links en zender B en ontvanger A rechts). Is dit niet mogelijk, dan moet in elk geval een afstand van minstens één meter in acht genomen worden (vooral tussen de ontvangers).

BELANGRIJK VOOR DE GEBRUIKER

- Het toestel mag niet worden gebruikt door kinderen of door psychisch of fysisch mindervalide personen, indien zij niet onder toezicht staan of instructies krijgen over de werking en de gebruikswijze.

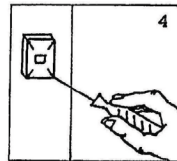
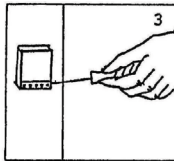
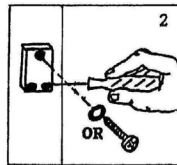
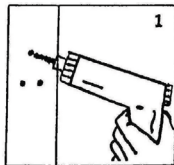
- Laat kinderen niet met het toestel spelen en houd de radio-besturingen ver buiten hun bereik.
- **OPGEPAST:** bewaar deze instructiehandleiding en respecteer de belangrijke veiligheidsvoorschriften die hierin vermeld staan. Het niet naleven van de voorschriften kan tot schade en ernstige ongevallen leiden.
- Onderzoek de installatie regelmatig om eventuele tekenen van schade op te sporen. Gebruik het toestel niet wanneer een reparatie-interventie nodig is.

OPGEPAST

Alle handelingen die het openen van de omkasting vereisen (aansluiting van kabels, programmering, enz.) moeten tijdens de installatiefase door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd. Voor elke verdere handeling die opnieuw het openen van de omkasting vereist (herprogrammering, reparatie of wijzigingen aan de installatie) moet men de technische dienst contacteren.

de producten: **IR/IT 940 NEW**

zijn conform met de specificaties van de Richtlijn EMC 2014/30/EU.



GR

ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΑ "IR/IT 940 NEW"

Κωδικοποιημένα φωτοκύτταρα τοίχου, εμβέλειας έως 40 mt.
Η κωδικοποίηση του σήματος μετάδοσης, προς ρύθμιση της στιγμής της εγκατάστασης, ελαχιστοποιεί την δυνατότητα της παρεμβολής ανάμεσα σε συστήματα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

- Μέγιστη εμβέλεια	: 40 μέτρα
- Τροφοδοσία TX	: 12-24V AC-DC
- Τροφοδοσία RX	: 12-24V AC-DC
- Απορρόφηση TX	: 10 mA Max.
- Απορρόφηση RX	: 25 mA Max.
- Εμβέλεια επαφής ρελέ	: 1A max σε 30 VDC
- Θερμοκρασία λειτουργίας	: -10 ÷ 55 °C
- Δοχείο	: Πολυκαρβονικό
- Βαθμός προστασίας	: IP 54
- Διαστάσεις δοχείου	: 78 x 52 x 36 mm.

Επιλογή Κωδικοποίησης της Λειτουργίας "Α" και "Β" (Jumper J2):
Το φωτοκύτταρο διαθέτει δύο κωδικοποιημένα κανάλια λειτουργίας "Α" και "Β", με τον τρόπο αυτό μπορείτε να εγκαταστήσετε 2 ζευγάρια ίδιου μοντέλου χωρίς να υπάρχουν παρεμβολές μεταξύ τους. Η κωδικοποίηση "Α" (J2 θέση 1- 2 "διαμόρφωση εργοστασίου") και η κωδικοποίηση "Β" (J2 θέση 2-3), πρέπει να επιλεγούν με τον ίδιο τρόπο, τη στιγμή της εγκατάστασης, τόσο στο μέρος της εκπομπής (IT 940 NEW) όσο και στο μέρος του δέκτη (IR 940 NEW).

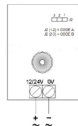
IT 940 NEW ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΟΜΠΟΥ (TX):

Τροφοδοσία:

Ο Πομπού να τροφοδοτηθεί με 12 ή 24 Volt είτε με συνεχές (τηρείτε την πολικότητα) είτε και με εναλλασσόμενο ρεύμα.

Συνδέσεις:

1 - 12/24 Vac-dc
2 - 0V



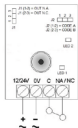
IR 940 NEW ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ (RX) :

Τροφοδοσία :

Ο δέκτης μπορεί να τροφοδοτηθεί με 12 ή 24 Volt είτε με συνεχές (τηρείτε την πολικότητα) είτε και με εναλλασσόμενο ρεύμα.

Συνδέσεις:

- 1 - Τροφοδοσία 12-24 Vac-Vdc
- 2 - Τροφοδοσία 0 Vac-Vdc
- 3 - Επαφή φωτοκυττάρου C
- 4 - Επαφή φωτοκυττάρου NA/NC (επιλογή J1)



Επιλογή Επαφής Ρελέ NA/NC (μέσω Jumper J 1):

Μέσω του Jumper επιλογής J1 μπορείτε να επιλέξετε την τυπολογία της επαφής ρελέ NA (Κανονικά Ανοιχτό) ή τύπου NC (Κανονικά Κλειστό).

J1 θέση 1-2: Επαφή ρελέ NA.

J1 θέση 2-3: Επαφή ρελέ NC (διαμόρφωση εργοστασίου).

Επαλήθευση ευθυγράμμισης TX - RX (LED 1):

Πάνω στον πομπό υπάρχει το Led 1 που δείχνει πότε το ζευγάρι των φωτοκυττάρων TX – RX είναι ευθυγραμμισμένο.

Το Led 1 θα ανάψει σταθερά όταν η υπέρυθη ακτίνα έχει ευθυγραμμιστεί και θα σβήσει με τη διακοπή της υπέρυθρης ακτίνας.

Έλεγχος ποιότητας του σήματος λήψης (LED 2):

Στο δέκτη υπάρχει το Led 2 που αναβοσβήνει ανάλογα με την ποιότητα του σήματος λήψης του πομπού ζεύξης. Ο αριθμός των φλας αντιστοιχεί στην ένταση του σήματος λήψης. Τέσσερα φλας, σήμα στο μέγιστο, ένα φλας σήμα ανεπαρκές.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Σε περίπτωση πολλαπλής εγκατάστασης συσκευών, προτείνεται η δημιουργία διασταυρούμενων δεσμών (δηλ. ενός πομπού A και ενός δέκτη B στα αριστερά και ενός πομπού B και δέκτη A στα δεξιά), όταν αυτό δεν είναι δυνατόν διατηρήστε σε κάθε περίπτωση μια απόσταση (ειδικά μεταξύ των δεκτών) τουλάχιστον ενός μέτρου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες πνευματικές και φυσικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται ή ενημερώνονται όσον αφορά τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή και κρα-

τείστε τα μακριά από την εμβέλεια των ραδιοελέγχων.

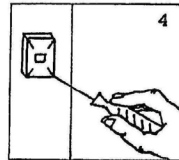
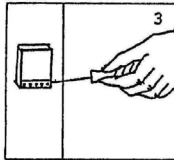
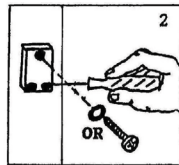
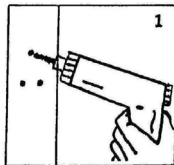
- ΠΡΟΣΟΧΗ: φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις βασικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει βλάβες και σοβαρά ατυχήματα.
- Ελέγχετε τακτικά την εγκατάσταση για τον εντοπισμό πιθανών βλαβών. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν χρειάζεται κάποια επισκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όλες οι εργασίες που απαιτούν το άνοιγμα της συσκευασίας (καλωδιακή σύνδεση, προγραμματισμός, κλπ) θα πρέπει να εκτελούνται κατά τη φάση της εγκατάστασης από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τυχόν περαιτέρω εργασίες που απαιτούν εκ νέου το άνοιγμα της συσκευασίας (εκ νέου προγραμματισμό, επισκευή ή αλλαγές της εγκατάστασης) επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία υποστήριξης.

τα προϊόντα: **IR/IT 940 NEW**

είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 2014/30/EU.



Αναθ 3.0 13/06/2016